

ГЛАВА 1|

MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, EXCLUDING MECHANICALLY SEPARATED MEAT, OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS (MODEL BOV)/ ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО/ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ СВЕЖЕГО МЯСА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, КРОМЕ МЯСА МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ, ПОЛУЧЕННОГО ОТ ДОМАШНИХ БЫЧЬИХ (ОБРАЗЕЦ BOV)

COUNTRY/ СТРАНА		Animal health/Official certificate to the EU/ Ветеринарно-санитарный/официальный сертификат для ввоза в ЕС		
Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	I.1 Consignor/Exporter/ Грузоотправитель/Экспортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна	I.2 Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC	
	ISO country code/ Код ИСО страны	I.3 Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган	QR CODE/ QR КОД	
		I.4 Local Competent Authority/ Местный компетентный орган		
	I.5 Consignee/Importer/ Грузополучатель/Импортер Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна	ISO country code/ Код ИСО страны	I.6 Operator responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна	
		ISO country code/ Код ИСО страны	ISO country code/ Код ИСО страны	
	I.7 Country of origin/ Страна происхождения	ISO country code/ Код ИСО страны	I.9 Country of destination/ Страна назначения	ISO country code/ Код ИСО страны
	I.8 Region of origin/ Регион происхождения	Code/ Код	I.10 Region of destination/ Регион назначения	Code/ Код
	I.11 Place of dispatch/ Место отправки Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна	Registration/Approval No./ Регистрационный №/№ разрешения ISO country code/ Код ИСО страны	I.12 Place of destination/ Место назначения Name/ Наименование Address/ Адрес Country/ Страна	Registration/Approval No./ Регистрационный №/ № разрешения ISO country code/ Код ИСО страны
	I.13 Place of loading/ Место погрузки		I.14 Date and time of departure/ Дата и время отправления	
	I.15 Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/ <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно Самолет <input type="checkbox"/> Railway/ <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Железно- Дорожное дорожный транспортное вагон средство Identification/ Идентификация		I.16 Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза	I.17 Accompanying documents/ Сопроводительные документы Type/ Тип Code/ Код Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны Commercial document reference/ Регистрационный номер коммерческого документа
I.18 Transport conditions/ Условия транспортировки	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии	
I.19 Container number/Seal number/ Номер контейнера/Номер пломбы Container No./ Контейнер №			Seal No./ Пломба №	
I.20 Certified as or for/ Сертифицирован как или для:				

<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком				
I.21	<input type="checkbox"/> For transit/ Для транзита Third country/ Третья страна		I.22 <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка I.23	
	ISO code/ Код ИСО			
I.24	Total number of packages/ Общее количество мест	I.25. Total quantity/ Общее количество	I.26 Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес нетто/вес брутто (кг)	
I.27 Description of consignment/ Описание груза				
CN Code/ CN код	Species/ Вид			
	Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки	Net weight/ Вес нетто
Slaughterhouse/ Бойня	Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер товара	Number of packages/ Количество мест	Batch No./ № партии
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/ production/ Дата сбора/ производства	Manufacturing plant/ Предприятие- производитель	Approval or registration number of plant/ establishment/ Номер разрешения или регистрационный номер завода/предприятия	

Part II/ Часть II: Certification/ Сертификация	II. Health information/ Информация о здоровье	II.a Certificate reference/Регистрационный номер сертификата	II.b IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC
	<p>II.1. Public health attestation [to delete when the Union is not the final destination of the fresh meat]/ II.1. Санитарно-гигиеническая аттестация [удалить, если ЕС не является конечным пунктом назначения данного свежего мяса]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council^A, Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council^B, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council^C, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627^D and hereby certify that the fresh meat⁽²⁾ of domestic bovine animals (including Bison and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds) described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, заявляю, что я знаю релевантные требования Регламента (ЕС) № 999/2001 Европейского парламента и Совета^A, Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета^B, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета^C, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета, Регламента (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета, Делегированного регламента Комиссии (EU) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2019/627^D и настоящим удостоверяю, что свежее мясо⁽²⁾ домашних бычьих (включая виды, относящиеся к Bison и Bubalus, и их кроссбреды), описанное в Части I, было произведено в соответствии с данными требованиями, в частности, что:</p> <p>II.1.1. the [meat] [minced meat]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (НАССР) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities and being listed as an EU approved establishment;/ [мясо] [мясной фарш]⁽¹⁾ поступает с предприятия(-ий), выполняющего общие требования гигиены и реализующего программу, основанную на принципах ХАССП (анализ рисков и критические контрольные точки) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно подвергаемого аудиту со стороны компетентных органов и включенного в перечень в качестве предприятия, имеющего разрешение ЕС;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ мясо было получено в соответствии с Разделом I Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>⁽¹⁾II.1.3. [the minced meat has been produced in compliance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18 °C;] / [мясной фарш был произведен в соответствии с Разделом V Приложения III к</p>		

^A Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (OJ L 147, 31.5.2001, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 999/2001 Европейского парламента и Совета от 22 мая 2001 года, устанавливающий правила в отношении профилактики, контроля и искоренения ряда трансмиссивных губкообразных энцефалопатий (OJ L 147, 31.5.2001, стр. 1).

^B Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейское управление по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в области безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

^C Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)./ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

^D Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51)./ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15 марта 2019 года, устанавливающий единые практические механизмы для осуществления официального контроля в отношении продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком, в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящий поправки в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр. 51).

	<p>Регламенту (ЕС) № 853/2004 и заморожен до внутренней температуры не выше –минус 18°C;]</p> <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 19, 24, 29, 30, 33 to 35, 37 and 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 4, 5, 7 and 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624; / мясо было признано пригодным для потребления человеком по результатам предубойной и послубойной инспекций, проведенных в соответствии со Статьями 8-19, 24, 29, 30, 33-35, 37 и 38 Имплементационного регламента (EU) 2019/627 и Статьями 3, 4, 5, 7 и 8 Делегированного регламента (EU) 2019/624;</p> <p>II.1.5. ⁽¹⁾ <i>either</i> [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Article 48 and Annex II of Implementing Regulation (EU) 2019/627;] / ⁽¹⁾ <i>либо</i> [туша или части туши были промаркированы клеймом ветсанэкспертизы в соответствии со Статьей 48 и Приложением II Имплементационного регламента (EU) 2019/627;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>or</i> [the packages of [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;] / ⁽¹⁾ <i>либо</i> [упаковки [мяса] [мясного фарша] ⁽¹⁾ <i>либо</i> были промаркированы идентификационной отметкой в соответствии Разделом I Приложения II к Регламенту (ЕС) № 853/2004;]</p> <p>II.1.6. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005^E; / [мясо] [мясной фарш] ⁽¹⁾ удовлетворяет релевантным критериям, предусмотренным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 2073/2005^E;</p> <p>II.1.7 the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC^F, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU^G for the concerned country of origin; / гарантии, распространяющиеся на живых животных и полученные от них продукты, предусмотренные планами в отношении остатков веществ, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC^F, выполнены, и указанные животные и продукты перечислены в Решении Комиссии 2011/163/EU^G для соответствующей страны происхождения;</p> <p>II.1.8. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council^H, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006^I / [мясо] [мясной фарш] ⁽¹⁾ были произведены при условиях, гарантирующих соответствие максимальным остаточным уровням для пестицидов, установленным в Регламенте (ЕС) № 396/2005 Европейского</p>
--	---

^E Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1). / Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 года о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

^F Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10). / Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу определенных веществ и их остатков у живых животных и в продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10)

^G Commission Decision 2011/163/EU of 16 March 2011 on the approval of plans submitted by third countries in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, p. 40). / Решение Комиссии 2011/163/EU от 16 марта 2011 года об утверждении планов, представляемых третьими странами в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC (OJ L 70, 17.3.2011, стр. 40).

^H Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p. 1). / Регламент (ЕС) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 года о максимальных остаточных уровнях пестицидов в или на пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения и вносящий поправки в Директиву Совета 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, стр. 1).

^I Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5). / Регламент Комиссии (ЕС) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 года, устанавливающий максимальные уровни для определенных загрязнителей в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

парламента и Совета^H и максимальным уровням контаминантов, установленным в Регламенте Комиссии (ЕС) № 1881/2006^L.

П.1.9. the [meat] [minced meat] ⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / [мясо] [мясной фарш]⁽¹⁾ хранились и транспортировались в соответствии с релевантными требованиями Разделов I и V, соответственно, Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;

⁽¹⁾

► П.1.10. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE);/ в отношении губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота (ГЭ КРС):

⁽¹⁾ *either/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Commission Decision 2007/453/EC^J as a country or region posing a negligible BSE risk, and/ [страна или регион происхождения классифицированы в соответствии с Решением Комиссии 2007/453/EC^J как страна или регион с незначительным риском ГЭ КРС, и

⁽¹⁾ *either/ либо* [the animals from which the meat or minced meat is derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;] / [животные, от которых получено мясо или мясной фарш, родились, непрерывно выращивались и были подвергнуты убою на бойне в стране или регионе, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/EC, как страна или регион с незначительным риском ГЭ КРС;]

⁽¹⁾ *or/ либо* [the animals from which the meat or minced meat is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and:/ [животные, от которых получено мясо или мясной фарш, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/EC, как страна или регион с контролируемым риском ГЭ КРС, и:

⁽¹⁾ *either / либо* [(i) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001;] [(i) мясо или мясной фарш не содержат и не получены из материала особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (ЕС) № 999/2001;] ◀

► ⁽¹⁾ ⁽¹⁾ *or/ либо* [(i) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001 other than the

(2)

► ^J Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk (OJ L 172, 30.6.2007, p. 84)./ Решение Комиссии 2007/453/EC от 29 июня 2007 года, устанавливающее статус по ГЭ КРС государств-членов или третьих стран или их регионов в соответствии с их риском ГЭ КРС (OJ L 172, 30.6.2007, стр. 84). ◀

	<p>vertebral column, including dorsal root ganglia, and the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label referred to in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No 1760/2000 of the European Parliament and of the Council^{KK} (3);] [(i) туши, полутуши или полутуши, разделанные на не более чем три отруба оптовой разделки, и четверти не содержат материалы особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (ЕС) № 999/2001, кроме позвоночного столба, включая дорсальные корешковые ганглии, и туши или отруба оптовой разделки туш животных в возрасте старше 30 месяцев и содержащие позвоночный столб идентифицированы посредством четко видимой красной полосы на этикетке, указанной в Статье 13 или 15 Регламента (ЕС) № 1760/2000 Европейского парламента и Совета^K (3);]</p> <p>(ii) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, не были подвергнуты убою на бойне после оглушения посредством газа, вводимого в полость черепа, или умерщвлены тем же способом или подвергнуты убою на бойне путем разрыва после оглушения центральных нервных тканей посредством продолговатого стержнеобразного инструмента, вводимого в полость черепа;]</p> <p>(¹) от/ либо [the animals from which the meat or minced meat is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an</p>
--	--

(2)

► ^K Regulation (EC) No 1760/2000 of the European Parliament and of the Council of 17 July 2000 establishing a system for the identification and registration of bovine animals and regarding the labelling of beef and beef products and repealing Council Regulation (EC) No 820/97 (OJ L 204, 11.8.2000, p. 1).Регламент (ЕС) № 1760/2000 Европейского парламента и Совета от 17 июля 2000 года, устанавливающий систему идентификации и регистрации бычьих и касающийся этикетирования говядины и продуктов из говядины и отменяющий Регламент Совета (ЕС) № 820/97 (OJ L 204, 11.8.2000, стр. 1).

undetermined BSE risk and:/ [животные, от которых получено мясо или мясной фарш, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или регион с неопределенным риском ГЭ КРС, и:

(¹) *either/ либо* [(i) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001;]/ [(i) мясо или мясной фарш не содержат и не получены из материалов особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001;]

(¹) *or/ либо* [(i) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001 other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, and the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label referred to in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No 1760/2000 ⁽³⁾;]/ туши, полутуши или полутуши, разделанные на не более чем три отруба оптовой разделки, и четверти не содержат материалы особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001, кроме позвоночного столба, включая дорсальные корешковые ганглии, и туши или отруба оптовой разделки туш животных в возрасте старше 30 месяцев и содержащие позвоночный столб идентифицированы посредством четко видимой красной полосы на этикетке, указанной в Статье 13 или 15 Регламента (EC) № 1760/2000 ⁽³⁾;

(ii) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, не были подвергнуты убою на бойне после оглушения посредством газа, вводимого в полость черепа, или умерщвлены тем же способом или подвергнуты убою на бойне путем разрыва после оглушения центральных нервных тканей посредством продолговатого стержнеобразного инструмента, вводимого в полость черепа;

(iii) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the

Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health^L;/ животным, от которых получено мясо или мясной фарш, не скармливали мясокостную муку или шквару, как определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных^L; ◀

(i)

- ▶(iv) the meat or minced meat was produced and handled in a manner which ensures that they do not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;]]/ мясо или мясной фарш были произведены и манипуляции с ними производились таким образом, который гарантирует, что они не содержат и не были контаминированы нервными и лимфатическими тканями, обнажаемыми во время процесса обвалки;]]

(¹) *or/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and/ [страна или регион происхождения классифицированы в соответствии с Решением 2007/453/EC, как страна или регион с контролируемым риском ГЭ КРС, и

- (a) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; and/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, не были подвергнуты убою на бойне после оглушения посредством газа, вводимого в полость черепа, или умерщвлены тем же способом или подвергнуты убою на бойне путем разрыва после оглушения центральных нервных тканей посредством продолговатого стержнеобразного инструмента, вводимого в полость черепа; и

(¹) *either/ либо* [(b) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001; и]/ мясо или мясной фарш не содержат и не получены из материалов особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001; и]

(¹) *or/ либо* [(b) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001 other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, and the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label referred to in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No 1760/2000 (³); и]/ туши, полутуши или полутуши, разделанные на не более чем три отруба оптовой разделки, и четверти не содержат материалы особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001, кроме позвоночного столба, включая дорсальные корешковые ганглии, и туши или отруба оптовой разделки туш животных в возрасте старше 30 месяцев и содержащие позвоночный столб идентифицированы посредством четко видимой красной полосы на этикетке, указанной в Статье 13

^L <https://www.oie.int/en/standard-setting/terrestrial-code/access-online/> ◀

или 15 Регламента (ЕС) № 1760/2000 ⁽³⁾; и]

[(c) the animals from which the meat or minced meat is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible or a controlled BSE risk;]/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или зона, представляющие незначительный или контролируемый риск ГЭ КРС;]

(c) the animals from which the meat or minced meat is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk and/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, происходят из страны или региона, классифицированных в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или зона, представляющие неопределенный риск ГЭ КРС, и

(i) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greases, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш, не получали в качестве корма мясокостную муку или шквару, как определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных;

(ii) the meat or minced meat was produced and handled in a manner which ensures that it does not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;]]/ мясо или мясной фарш были произведены и манипуляции с ними производились таким образом, который гарантирует, что они не содержат и не были контаминированы нервными и лимфатическими тканями, обнажаемыми во время процесса обвалки;]]

⁽¹⁾ *or/ либо* [the country or region of origin is classified in accordance with Decision 2007/453/EC or classified as a country or region with an undetermined BSE risk, and/ страна или регион происхождения классифицированы в соответствии с Решением 2007/453/ЕС, как страна или регион с неопределенным риском ГЭ КРС, и:

(a) the animals from which the meat or minced meat is derived have not been/ животные, от которых получено мясо или мясной фарш:

(i) slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ не были подвергнуты убою на бойне после оглушения посредством газа, вводимого в полость черепа, или умерщвлены тем же способом или подвергнуты убою на бойне путем разрыва после оглушения центральных нервных тканей посредством продолговатого стержнеобразного инструмента, вводимого в полость черепа;

(ii) fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;/ не получали в качестве корма мясокостную муку или шквару, полученные от жвачных, как определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных;

	<p>(¹) <i>either/ либо</i> [(b) the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001;]/ мяso или мясной фарш не содержат и не получены из материалов особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001;]◀</p> <p>(i)</p> <p>▶ (¹) <i>or/ либо</i> [(b) the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material as defined in Annex V, point 1(a), to Regulation (EC) No 999/2001 other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, and the carcasses or wholesale cuts of carcasses of animals aged over 30 months and containing vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label referred to in Article 13 or 15 of Regulation (EC) No 1760/2000 (³);]/ туши, полутуши или полутуши, разделанные на не более чем три отруба оптовой разделки, и четверти не содержат материалы особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1(a), к Регламенту (EC) № 999/2001, кроме позвоночного столба, включая дорсальные корешковые ганглии, и туши или отруба оптовой разделки туш животных в возрасте старше 30 месяцев и содержащие позвоночный столб идентифицированы посредством четко видимой красной полосы на этикетке, указанной в Статье 13 или 15 Регламента (EC) № 1760/2000 (³);]</p> <p>(c) the meat or minced meat does not contain and is not derived from nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]/ мяso или мясной фарш не содержат и не получены из нервных и лимфатических тканей, обнажаемых во время процесса обвалки.]◀</p> <p>(⁴) [11.1.11. it fulfils the requirements of Commission Regulation (EC) No 1688/2005^M/ оно отвечает требованиям Регламента Комиссии (EC) № 1688/2005^M.]</p> <p>II.2 Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I/ Я, нижеподписавшийся, государственный ветеринар, настоящим удостоверяю, что свежее мяso, описанное в Части I:</p> <p>II.2.1. has been obtained in the zone/s with code/s:..... (⁵) which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for entry into the Union of fresh meat of bovine animals and listed in Part I of Annex XIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404^N and:/ получено в зоне/зонах с кодом/кодами:..... (⁵), которая(ые) на момент выдачи данного сертификата имеет(ют) разрешение на ввоз в ЕС свежего мяso бычьих и перечислены в Части I Приложения XIII к Имплементационному регламенту Комиссии (EU) 2021/404^N и:</p>
--	---

^M Commission Regulation (EC) No 1688/2005 of 14 October 2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs (OJ L 271, 15.10.2005, p. 17)./ Регламент Комиссии (EC) № 1688/2005 от 14 октября 2005 года, имплементирующий Регламент (EC) № 853/2004 Европейского парламента и Совета в отношении специальных гарантий касательно сальмонеллы для направляемых в Финляндию и Швецию партий определенных видов мяso и яиц, (OJ L 271, 15.10.2005, стр. 17).

^N Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404 of 24 March 2021 laying down the lists of third countries, territories or zones thereof from which the entry into the Union of animals, germinal products and products of animal origin is permitted in accordance with Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council (OJ L 114, 31.3.2021, p. 1)./ Имплементационный Регламент Комиссии (EU) 2021/404 от 24 марта 2021 г., устанавливающий списки третьих стран, территорий или зон данных стран, из которых разрешен ввоз в ЕС животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения в соответствии с Регламентом (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета (OJ L 114, 31.3.2021, стр. 1).

	<p>(a) in which infection with rinderpest virus has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out; and/ в которых не было случаев заражения вирусом чумы КРС в течение 12 месяцев, предшествующих дате убоя животных, от которых получено данное свежее мясо; и в течение этого же периода против данной болезни не проводилась вакцинация; и</p> <p>(1) <i>either/ либо</i> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.]/ в которых не было случаев ящура в течение 12 месяцев, предшествующих дате убоя животных, от которых получено данное свежее мясо, и в течение этого же периода против данной болезни не проводилась вакцинация.]</p> <p>(1)(6) <i>or/ либо</i> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported since <u> / / </u> (dd/mm/yyyy).]/ в которых ящур не регистрировался с <u> / / </u> (день/месяц/год).]</p> <p>(1)(7) <i>or/ либо</i> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained and a vaccination programme against foot and mouth disease is being carried out in kept bovine animals under the supervision of the competent authority of the third country or territory.]/ в которых не было случаев заражения вирусом ящура в течение 12 месяцев, предшествующих дате убоя животных, от которых получено данное свежее мясо, и реализуется программа вакцинации против данной болезни в течение этого же периода для содержащегося в хозяйствах бычьих под контролем компетентных органов третьей страны или территории.]</p> <p>(i)(8) <i>or/ либо</i> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained and a vaccination programme against foot and mouth disease is being carried out in kept bovine animals under the supervision of the competent authority of the third country or territory; this supervision includes the control of the efficacy of the vaccination programme through regular serological surveillance that indicates adequate antibody levels in the animals and demonstrates the absence of foot and mouth disease virus circulation in the zone.]/ где случаев ящура не было в течение 12 месяцев до даты убоя животных, от которых получено это свежее мясо, и реализуется программа вакцинации против данной болезни в течение этого же периода для содержащегося в хозяйствах бычьих под контролем компетентных органов третьей страны или территории; надзор включает программу контроля эффективности вакцинации посредством регулярного серологического надзора, который показывает наличие адекватных уровней антител у животных и демонстрирует отсутствие циркуляции вируса ящура в данной зоне.]</p> <p>(i)(9) <i>or/ либо</i> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of slaughter of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out and the absence of the disease is controlled by the competent authority of the third country or territory through a regular serological surveillance demonstrating the absence of foot and mouth disease virus circulation.]/ к которых не было случаев ящура в течение 12 месяцев, предшествующих дате убоя животных, от которых получено данное свежее мясо, и вакцинация против данной болезни в течение этого же периода не проводилась, а отсутствие болезни контролируется компетентными органами третьей страны или территории посредством проведения регулярного серологического надзора, демонстрирующего отсутствие циркуляции вируса ящура.]</p> <p>II.2.2 has been obtained from animals that:/ было получено от животных, которые:</p> <p>(1) <i>either/ либо</i> [have remained in the zone/s referred to under point II.2.1 since birth, or for at least 3 months before slaughter.]/ [оставались в зоне/зонах, указанных в пункте II.2.1 с рождения или как минимум в течение 3 месяцев перед убоем.]</p>
--	---

	<p>(1)or/ либо [have been introduced on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the zone with code ___ - ___⁽⁵⁾ that at that date was authorised for the entry of fresh meat of bovine animals into the Union and where they have remained since birth, or for at least 3 months before slaughter.]/ [были ввезены ___/___/___ (день/месяц/год) в зону, указанную в пункте II.2.1, из зоны с кодом ___ - ___⁽⁵⁾, которая на указанную дату имела разрешение на ввоз свежего мяса бычьих в ЕС, и в которой они оставались с рождения или в течение минимум 3 месяцев перед убоем.]</p> <p>(1)or/ либо [have been introduced on ___/___/___ (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the Member State with ISO code ___]/ [были ввезены ___/___/___ (день/месяц/год) в зону, указанную в пункте II.2.1, из государства-члена с кодом ИСО ___.]</p> <p>II.2.3. has been obtained from animals coming from establishments:/ было получено от животных, происходящих с предприятий:</p> <p>(a) registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692^o;/ зарегистрированных и контролируемых компетентными органами третьей страны или территории, на которых действует система ведения и хранения учетно-регистрационной документации в соответствии со Статьей 8 Делегированного регламента Комиссии (EU) 2020/692^o;</p> <p>(b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases;/ которые регулярно посещает ветеринарный врач с целью выявления и оповещения о наличии признаков, указывающих на наличие болезней, включая релевантные болезни, перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни;</p> <p>(c) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch to the slaughterhouse;/ в отношении которых на момент отгрузки животных на бойню не действовали национальные ограничительные меры по причинам, связанным со здоровьем животных, включая релевантные болезни, перечисленные в списке в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни;</p> <p>(d) in which none of the animals kept therein have been vaccinated against [foot and mouth disease and⁽¹⁰⁾] infection with rinderpest virus;/ на которых ни одно животное не было вакцинировано против [ящура и]⁽¹⁰⁾ инфекции вирусом чумы КРС;</p> <p>(1)either/ либо [(e) in and around which, within an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, foot and mouth disease and infection with rinderpest virus has not been reported during the 30 day period before the date of slaughter;]/ внутри которого или в радиусе 10 км от которого, включая при необходимости территорию соседнего государства, не было выявлено случаев ящура или заражения вирусом чумы КРС в течение 30 дней перед датой убоя;]</p> <p>(1)(7)or/ либо [(e) in and around which, in an area of 25 km radius, including where appropriate the territory</p>
--	--

^o Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 of 30 January 2020 supplementing Regulation (EU) 2016/429 of the European Parliament and of the Council as regards rules for entry into the Union, and the movement and handling after entry of consignments of certain animals, germinal products and products of animal origin (OJ L 174, 3.6.2020, p. 379)./ Делегированный Регламент Комиссии (EU) 2020/692 от 30 января 2020 г., дополняющий Регламент (EU) 2016/429 Европейского парламента и Совета по правилам ввоза на территорию ЕС, перемещениям и манипуляциям после ввоза с партиями некоторых животных, репродуктивных материалов и продуктов животного происхождения (OJ L 174, 3.6.2020, стр. 379)

	<p>of a neighbouring country, foot and mouth disease and infection with rinderpest virus have not been reported during the 60 day period before the date of slaughter];/ внутри которого или в радиусе 25 км от которого, включая при необходимости территорию соседнего государства, не было выявлено случаев ящура или заражения вирусом чумы КРС в течение 60 дней перед датой убоя;]</p> <p>(1)(9)or/ либо [(e) in and around which, within an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, foot and mouth disease and infection with rinderpest virus has not been reported during the 12 month period before the date of slaughter];/ внутри которого или в радиусе 10 км от которого, включая при необходимости территорию соседнего государства, не было выявлено случаев ящуром или заражения вирусом чумы КРС в течение 12 месяцев перед датой убоя;]</p> <p>(1)(7)either/ либо [(f) in which the animals have remained for a period of at least 40 days before directly dispatch to a slaughterhouse;]/ на котором животные оставались в течение минимум 40 дней до отправки прямо на бойню;]</p> <p>(1)(7)(11) or/ либо [(f) in which the animals have remained for a period of at least 40 days before passing through one single assembly centre approved by the competent authority in accordance with Article 20(2)(b) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 without coming into contact with animals of a lower health status before being dispatched directly to a slaughterhouse;] / где животные оставались в течение минимум 40 дней до прохождения через один единый сборный центр, утвержденный компетентным органом в соответствии со Статьей 20(2) (b) Делегированного регламента (EU) 2020/692, не контактируя при этом с животными с более низким зоосанитарным статусом до прямой отправки на бойню;]</p> <p>(1)(12) [(g) in which: (i) no animals have been introduced during the last 3 months from zones not authorised to enter fresh meat of bovine animals into the Union; (ii) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals; / куда: (i) за последние 3 месяца не ввозили животных из зон, не имеющих разрешение на ввоз свежего мяса бычьих в ЕС; где (ii) животные идентифицированы и зарегистрированы в Национальной системе идентификации и сертификации происхождения бычьих;</p> <p>(h) listed as approved establishments, following the favourable outcome of an inspection carried out by the competent authority of the third country or territory that was reflected in an official report in IMSOC, and inspected regularly by the competent authority to ensure that the relevant requirements provided for in Delegated Regulation (EU) 2020/692 are complied with.]/ включенных в списки имеющих разрешение предприятий по благоприятным итогам инспекции, проведенной компетентным органом третьей страны или территории, как было отражено в официальном отчете в IMSO; предприятий, регулярно инспектируемых компетентным органом, чтобы гарантировать соответствие релевантным требованиям, предусмотренным в Делегированном регламента (EU) 2020/692.]</p> <p>II.2.4. has been obtained from animals which/ было получено от животных:</p> <p>(a) have been dispatched from their establishment of origin to a slaughterhouse in means of transport: (i) constructed in such a way that the animals cannot escape or fall out; (ii) in which visual inspection of the space where animals are kept is possible; (iii) from which the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimised, and (iv) which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory immediately before the transportation of the animals without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1., II.2.2. and II.2.3.;/ которые были отправлены с предприятия их происхождения на бойню в транспортных средствах: (i) сконструированных таким образом, чтобы животные не могли убежать или выпасть; (ii) в которых возможен визуальный осмотр пространства, в котором перевозят животных; (iii) в которых не допускается, либо сведено к минимуму выпадение экскрементов, подстилки или кормов, и (iv) которые были очищены и продезинфицированы с использованием дезинфицирующего средства, разрешенного компетентными органами третьей</p>
--	---

страны или территории, непосредственно перед транспортировкой животных, не контактировавших с другими животными, которые не соответствуют условиям, описанным в пункте II.2.1, II.2.2. и II.2.3.;

- (b) during the transport to the slaughterhouse the animals did not pass through a third country or territory or zone thereof which is not listed for the entry into the Union of fresh meat of bovine animals and they have not come into contact with animals of a lower health status;/ которых во время транспортировки на бойню не перевозили через третью страну или территорию или зону, не включенные в список таковых, имеющих разрешение на ввоз в ЕС свежего мяса бычьих, и животные не контактировали с животными с более низким зоосанитарным статусом;
- (c) have been slaughtered [[on ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾between ___/___/___/ (dd/mm/yyyy) and ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾⁽¹³⁾;/ были отправлены на убой [[___/___/___ (день/месяц/год)]⁽¹⁾ [в период с ___/___/___ (день/месяц/год) по ___/___/___ (день/месяц/год)]⁽¹⁾⁽¹³⁾;
- (d) had no contact with animals of a lower health status during their slaughter;/ во время убоя не контактировали с животными с более низким зоосанитарным статусом;
- ⁽¹⁾⁽¹²⁾(e) at the slaughterhouse have been kept completely separate from animals the meat of which is not intended for the Union prior to slaughter.]/ которых держали на бойне перед убоем в полной изоляции от животных, мясо которых не предназначено для поставок в ЕС.]

II.2.5. has been obtained in a slaughterhouse in and around which, within a radius of 10 km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the diseases referred to in point II.2.1. has been reported during the 30 day period before the date of slaughtering of the animals./ получено на бойне, внутри которой или в радиусе 10 км от которой, включая соответствующую территорию соседнего государства, не было обнаружено болезней, указанных в пункте II.2.1, в течение 30 дней, предшествующих дате убоя данных животных.

II.2.6. has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry into the Union of fresh meat of ovine animals and caprine animals throughout the operations of slaughter, cutting and until:/ было четко отделено от свежего мяса, не соответствующего ветеринарно-санитарным требованиям ко ввозу свежего мяса овец и коз на территорию ЕС на всех производственных этапах убоя, разделки и до:

⁽¹⁾either/ либо [it was packaged for further storage;]/ [того, как его упаковали для дальнейшего хранения;]

⁽¹⁾or/ либо [its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for dispatch to the Union]./ [его погрузки в виде неупакованного свежего мяса на транспортные средства для отправки в ЕС].

II.2.7. is **de-boned fresh meat, other than offal**, obtained from carcasses:/ является **свежим бескостным мясом (исключая субпродукты)**, полученным от туш:

⁽¹⁾⁽⁵⁾ [(i) in which the main accessible lymph nodes have been removed; (ii) which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed; and (iii) in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning.]/ [(i) у которых удалены основные доступные лимфатические узлы; (ii) подвергшихся созреванию при температуре выше +2°C в течение минимум 24 часов до удаления костей; и (iii) у которых показатель pH мяса был ниже 6,0 при электронном тестировании в середине длиннейшей мышцы спины после созревания и до удаления костей.]

⁽¹⁾⁽¹¹⁾ [(i) in which the main accessible lymph nodes have been removed; and (ii) which have

been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed.]]⁽¹⁾/ [(i) у которых удалены основные доступные лимфатические узлы; (ii) подвергшихся созреванию при температуре выше +2°C в течение минимум 24 часов до удаления костей.]]⁽¹⁾

П.3. Animal welfare attestation [to delete when the Union is not the final destination]/ **Аттестация благополучия животных** [удалить, если ЕС не является конечным пунктом назначения]

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse in accordance with the requirements of the Union legislation on the protection of animals at the time of killing or at least equivalent requirements./ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар, настоящим удостоверяю, что мясо, описанное в Части I, получено от животных, с которыми в момент убоя обращались в соответствии с требованиями законодательства ЕС по защите животных в момент умирощления или в соответствии с как минимум эквивалентными требованиями.

Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии, в частности в соответствии со Статьей 5(4) Протокола по Ирландии /Северной Ирландии в рамках Приложения 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в этом сертификате относятся к Соединенному Королевству применительно к Северной Ирландии.

This certificate is intended for entry into the Union of fresh meat and minced meat (as defined in Annex 1 to Regulation (EC) No 853/2004) of domestic bovine animals (as defined in Article 2, point (5), of Delegated Regulation (EU) 2020/692), including when the Union is not the final destination of such fresh meat./ Данный сертификат предназначен для ввоза свежего мяса и мясного фарша на территорию ЕС (как определено в Приложении I к Регламенту (ЕС) № 853/2004), полученного от домашних бычьих (как указано в Статье 2, пункт (5) Делегированного регламента (EU) 2020/692), включая ситуации, когда ЕС не является окончательным местом назначения для такого свежего мяса.

The exclusion of mechanically separated meat is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as this product cannot be imported using this fresh meat certificate./ Исключение мяса механической обвалки специально указано в заголовке во избежание путаницы, поскольку данный продукт нельзя импортировать, используя данный сертификат на свежее мясо.

This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex 1 to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Данный ветеринарно-санитарный/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями о заполнении сертификатов, указанными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

Part I/ Часть I

Bov reference I.8/ Графа I.8: Provide the code of the zone as appearing in column 2 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Указать код зоны, показанный в столбце 2 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному регламенту (EU) 2021/404.

Bov reference I.27/ Графа I.27: Use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06, 05.04 or 15.02./

Использовать надлежащий код HS: 02.01, 02.02, 02.06, 05.04 или 15.02.

Box reference I.27/ Графа I/ 27: Description of consignment:/ Описание партии:

“*Nature of commodity*”/ «Характер товара»: Indicate “carcasse-whole”, “carcasse-side”, “carcasse-quarters” or “cuts”.
Указать «целая туша», «полутуша», «четвертина туши» или «отрубы»

“*Treatment type*”/ «Тип обработки»: If appropriate, indicate “deboned”, “bone in” and/or “matured”. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces./
Если применимо, указать «бескостное», «на кости» и/или «созревшее». Если заморожено, то указать дату заморозки (месяц/год) отрубов/кусков.

Part II/ Часть II:

- (1) Keep as appropriate./ Оставить нужное.
- (2) Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004./ Свежее мясо, как определено в пункте 1.10 Приложения I к Регламенту (EC) № 853/2004.
- (3) The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required shall be added to the Common Health Entry Document (CHED) referred to in Article 56 of Regulation (EU) 2017/625./ Количество туш бычьих или отрубов для оптовой торговли, в отношении которых действует требование об удалении позвоночного столба, необходимо внести в Единый санитарный документ на ввоз (CHED), указанный в Статье 56 Регламента (EU) 2017/625.
- (4) Delete if the consignment is not intended for entry into Finland or Sweden./ Удалить, если груз не предназначен для ввоза в Финляндию или Швецию.
- (5) Code of the zone in accordance with column 2 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Код зоны в соответствии со столбцом 2 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (6) Only for zones with an opening date in column 8 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для зон с датой открытия в столбце 8 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (7) For zones with the entry related to specific conditions ‘*Maturation, pH and de-boning*’ in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в отношении которых требуется указать выполнение особых условий «Созревание, уровень pH и удаление костей» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (8) For zones with the entry related to specific conditions ‘*Controlled vaccination programme*’ in addition to the entry ‘*Maturation, pH and de-boning*’ in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в отношении которых требуется указать выполнение особых условий «Контролируемые программы вакцинации» в дополнение к условиям для ввоза «Созревание, уровень pH и удаление костей» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (9) For zones with the entry related to specific conditions ‘*No vaccination programme carried out*’ in addition to the entry ‘*Maturation, pH and de-boning*’ in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в отношении которых требуется указать выполнение особых условий «Не проводится программа вакцинации» в дополнение к условиям для ввоза «Созревание, уровень pH и удаление костей» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (10) Delete in the case of zones with the entry related to specific conditions ‘*Maturation, pH and de-boning*’ in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404,

where a vaccination programme against foot and mouth disease with serotypes A, O or C is carried out./ Удалить для зон, в отношении которых требуется указать для ввоза выполнение особых условий «Созревание, уровень pH и удаление костей» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404, где реализуется программа вакцинации против ящура серотипов А, О или С.

- (11) Only for zones with the entry related to animal health guarantees 'Assembly centre' in column 6 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Только для зон, в отношении которых требуется выполнение ветеринарно-санитарных гарантий «Сборный центр» в столбце 6 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (12) For zones with the entry related to specific conditions 'Additional traceability' in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404./ Для зон, в отношении которых требуется указать выполнение особых условий «Дополнительная отслеживаемость» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404.
- (13) Date or dates of slaughter. This meat shall only be permitted to enter into the Union if the meat was obtained from animals slaughtered after the date of authorisation of the zone/s referred to under point II.2.1. for entry into the Union of fresh meat of bovine animals, or during a period where animal health restriction measures taken by the Union were not in place against the entry of this meat from this/these zone/s, or during a period where the authorisation of this/these zone/s for entry into the Union of this meat was not suspended./ Дата или даты убоя. Разрешение на ввоз мяса должно быть выдано, только если данное мясо получено от животных, подвергшихся убою после выдачи разрешения зоне/зонам, указанной/ым в пункте II.2.1, на ввоз в ЕС свежего мяса бычьих или в период, когда на ввоз указанного мяса из этой/этих зоны/зон не действовали ограничительные ветеринарно-санитарные меры, введенные ЕС в отношении ввоза такого мяса из этой/этих зоны/зон, либо в течение периода, когда действие разрешения, выданного зоне/зонам на ввоз такого мяса в ЕС, не было приостановлено.
- (14) For zones with the entry related to specific conditions 'Maturation and de-boning' in column 5 of the table in Part 1 of Annex XIII to Implementing Regulation (EU) 2021/404. The matured de-boned meat shall only be permitted to enter into the Union 21 days after the date of slaughter of the animals./ Для зон, в отношении которых требуется указать выполнение особых условий «Созревание и удаление костей» в столбце 5 таблицы в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту (EU) 2021/404. Разрешение на ввоз созревшего бескостного мяса в ЕС может быть выдано только через 21 день после убоя животных.

Official veterinarian/Государственный ветеринар

Name (in capital letters)/ Ф.И.О. (прописными буквами)

Date/ Дата

Qualification and title/ Квалификация и должность

Stamp/ Печать

Signature/ Подпись